

Bundesgesetzblatt ⁷¹⁷

Teil II

Z 1998 A

1990

Ausgegeben zu Bonn am 11. August 1990

Nr. 28

Tag	Inhalt	Seite
30. 7. 90	Erste Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge II und III des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume	718
30. 7. 90	Zweite Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten	732
12. 7. 90	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe	738
19. 7. 90	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des deutsch-uruguayischen Doppelbesteuerungsabkommens	740

**Erste Verordnung
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge II und III
des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere
und ihrer natürlichen Lebensräume**

Vom 30. Juli 1990

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 17. Juli 1984 zu dem Übereinkommen vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume (BGBl. 1984 II S. 618), der durch Artikel 18 der Dritten Zuständigkeitsanpassungs-Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

§ 1

Die vom Ständigen Ausschuß des Übereinkommens am 11. Dezember 1987 in Straßburg verabschiedeten Änderungen der Anhänge II und III des Übereinkommens werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung in der geänderten Fassung veröffentlicht.

§ 2

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes in Verbindung mit Artikel 5 des Gesetzes zu dem Übereinkommen vom 19. September 1979 über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume auch im Land Berlin.

§ 3

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.

(3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 30. Juli 1990

Der Bundesminister
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
In Vertretung
Clemens Stroetmann

(Übersetzung)

Appendix II / Annexe II / Anhang II

Strictly protected fauna species / Espèces de faune strictement protégées / Streng geschützte Tierarten

Vertebrates / Vertébrés / Wirbeltiere

Mammals / Mammifères

Insectivora

Erinaceidae

Erinaceus (Aethechinus) algerus

Soricidae

Crocidura ariadne

Crocidura cypria

Crocidura canariensis

Talpidae

Desmana pyrenaica (Galemys pyrenaicus)

Microchiroptera

all species except Pipistrellus pipistrellus /

toutes les espèces à l'exception de Pipistrellus pipistrellus

Rodentia

Sciuridae

Sciurus anomalus

Citellus citellus

Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)

Cricetidae

Cricetus cricetus

Microtidae

Pitymys bavaricus (Microtus bavaricus)

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

Carnivora

Canidae

Canis lupus

Alopex lagopus

Ursidae

all species / toutes les espèces

Mustelidae

Lutreola (Mustela) lutreola

Lutra lutra

Gulo gulo

Felidae

Felis silvestris (catus)

Lynx pardina (pardellus)

Panthera pardus

Panthera tigris

Odobenidae

Odobenus rosmarus

Phocidae

Monachus monachus

Artiodactyla

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Capra aegagrus

Capra pyrenaica pyrenaica

Rupicapra rupicapra ornata

Ovibos moschatus

Säugetiere

Insektenfresser

Igel

Algerischer Igel

Spitzmäuse

Maulwürfe

Pyrenäendesman

Fledermäuse

alle Arten außer Pipistrellus pipistrellus / Zwergfledermaus

Nagetiere

Hörnchen

Kaukasisches Eichhörnchen

Einfarbiges Ziesel

Flughörnchen

Hamster

Feldhamster

Wühlmäuse

Bayerische Kleinwühlmaus

Birkenmäuse

Waldbirkenmaus

Steppenbirkenmaus

Altweltstachelschweine

Stachelschwein

Raubtiere

Hundeartige

Wolf

Eisfuchs, Polarfuchs

Bären

alle Arten

Marderartige

Europäischer Nerz

Fischotter

Vielfraß

Katzenartige

Wildkatze

Pardelluchs

Leopard

Tiger

Walrosse

Walroß

Hundsrobben

Mittelmeer-Mönchsrobbe

Paarhufer

Hirsche

Rothirsch (Unterart)

Hornträger

Bezoarziege

Iberischer Steinbock

Gemse (Unterart)

Moschusochse

Cetacea

Delphinidae

Orcinus orca
 Pseudorca crassidens
 Grampus griseus
 Globicephala melaena
 Delphinus delphis
 Tursiops truncatus (tursio)
 Lagenorhynchus acutus
 Lagenorhynchus albirostris
 Steno bredanensis
 Stenella coeruleoalba

Phocoenidae

Phocoena phocoena

Ziphiidae

Hyperoodon rostratus
 Mesoplodon mirus
 Mesoplodon bidens
 Ziphius cavirostris

Balaenopteridae

Sibbaldus (Balaenoptera) musculus
 Megaptera novaeangliae (longimana, nodosa)

Balaenidae

Eubalaena glacialis
 Balaena mysticetus

Wale

Delphine

Schwertwal
 Kleiner Schwertwal
 Rundkopfdelphin
 Grindwal
 gemeiner Delphin
 Großtümmler
 Weißseitendelphin
 Weißschnauzendelphin, Langfinnendelphin
 Rauzahndelphin, Langschnauzendelphin
 Blauweißer-Delphin, Streifendelphin

Schweinswale

Schweinswal, Braunfisch

Schnabelwale

Entenwal
 True-Zweizahnwal
 Sowerby-Zweizahnwal
 Cuvier-Schnabelwal

Furchenwale

Blauwal
 Buckelwal

Glattwale

Nordkaper
 Grönlandwal

Birds / Oiseaux

Gaviiformes

Gaviidae

all species / toutes les espèces

Podicipediformes

Podicipedidae

Podiceps griseigena
 Podiceps auritus
 Podiceps nigricollis (caspius)
 Podiceps ruficollis

Procellariiformes

Hydrobatidae

all species / toutes les espèces

Procellariidae

Bulweria bulwerii
 Procellaria diomedea
 Puffinus puffinus
 Puffinus assimilis baroli
 Pterodroma madeira
 Pterodroma feae

Pelecaniformes

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax pygmaeus

Pelecanidae

all species / toutes les espèces

Ciconiiformes

Ardeidae

Ardea purpurea
 Casmerodius albus (Egretta alba)
 Egretta garzetta
 Ardeola ralloides
 Bulbucus (Ardeola) ibis
 Nycticorax nycticorax
 Ixobrychus minutus
 Botaurus stellaris

Ciconiidae

all species / toutes les espèces

Threskiornithidae

all species / toutes les espèces

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

Vögel

Seetaucher

Seetaucher
 alle Arten

Lappentaucher

Lappentaucher
 Rothalstaucher
 Ohrentaucher
 Schwarzhalstaucher
 Zwergtaucher

Röhrennasen

Sturmschwalben
 alle Arten

Sturmvögel

Bulwersturmvogel
 Gelbschnabelsturmtaucher
 Schwarzschnabelsturmtaucher
 Kleiner Sturmtaucher (Unterart)
 Madeira-Sturmvogel
 Weichfedern-Sturmvogel (Unterart)

Ruderfüßer

Kormorane
 Zwergscharbe

Pelikane

alle Arten

Schreitvögel

Reiher

Purpurreiher
 Silberreiher
 Seidenreiher
 Rallenreiher
 Kuhreiher
 Nachtreiher
 Zwergdommel
 Rohrdommel

Störche

alle Arten

Ibisse

alle Arten

Flamingos

Flamingo

Anseriformes

Anatidae

Cygnus cygnus
 Cygnus bewickii (columbianus)
 Anser erythropus
 Branta leucopsis
 Branta ruficollis
 Tadorna tadorna
 Tadorna ferruginea
 Marmaronetta (Anas) angustirostris
 Somateria spectabilis
 Polysticta stelleri
 Histrionicus histrionicus
 Bucephala islandica
 Mergus albellus
 Oxyura leucocephala

Falconiformes

all species / toutes les espèces

Galliformes

Tetraonidae

Tetrao urogallus cantabricus

Gruiformes

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

all species / toutes les espèces

Rallidae

Porzana porzana
 Porzana pusilla
 Porzana parva
 Crex crex
 Porphyrio porphyrio
 Fulica cristata

Otididae

all species / toutes les espèces

Charadriiformes

Charadriidae

Hoplopterus spinosus
 Charadrius hiaticula
 Charadrius dubius
 Charadrius alexandrinus
 Charadrius leschenaulti
 Eudromias morinellus
 Arenaria interpres

Scolopacidae

Gallinago media
 Numenius tenuirostris
 Tringa stagnatilis
 Tringa ochropus
 Tringa glareola
 Tringa hypoleucos
 Tringa cinerea
 Calidris minuta
 Calidris temminckii
 Calidris maritima
 Calidris alpina
 Calidris ferruginea
 Calidris alba
 Limicola falcinellus

Recurvirostridae

all species / toutes les espèces

Phalaropodidae

all species / toutes les espèces

Burhinidae

Burhinus oedicephalus

Glareolidae

all species / toutes les espèces

Entenvögel

Entenartige

Singschwan
 Zwergschwan
 Zwerggans
 Nonnengans, Weißwangengans
 Rothalsgans
 Brandgans, Brandente
 Rostgans
 Marmelente
 Prachteiderente
 Scheckente
 Kragenente
 Spatelente
 Zwergsäger
 Weißkopfruderente

Greifvögel

alle Arten

Hühnervögel

Raufußhühner
 Auerhuhn (Unterart)

Kranichvögel

Laufhühnchen
 Laufhühnchen
 Kraniche
 alle Arten

Rallen

Tüpfelsumpfhuhn
 Zwergsumpfhuhn
 Kleines Sumpfhuhn
 Wachtelkönig
 Purpurhuhn
 Kammläbhuhn

Trappen

alle Arten

Wat- und Möwenvögel

Regenpfeifer

Spornkiebitz
 Sandregenpfeifer
 Flußregenpfeifer
 Seereggenpfeifer
 Wüstenregenpfeifer
 Morrellregenpfeifer
 Steinwälzer

Schnepfen

Doppelschnepfe
 Dünnschnabel-Brachvogel
 Teichwasserläufer
 Waldwasserläufer
 Bruchwasserläufer
 Flußuferläufer
 Terekwasserläufer
 Zwergstrandläufer
 Temminckstrandläufer
 Meerstrandläufer
 Alpenstrandläufer
 Sichelstrandläufer
 Sanderling
 Sumpfläufer

Stelzenläufer

alle Arten

Wassretter

alle Arten

Triele

Triel

Brachschwalbenartige

alle Arten

Laridae	Möwen
Pagophila eburnea	Eiftenbeinmöwe
Larus audouinii	Korallenmöwe
Larus melanocephalus	Schwarzkopfmöwe
Larus genei	Dünnschnabelmöwe
Larus minutus	Zwergmöwe
Larus (Xenia) sabini	Schwalbenmöwe
Chlidonias niger	Trauerseeschwalbe
Chlidonias leucopterus	Weißflügelseeschwalbe
Chlidonias hybridus	Weißbartseeschwalbe
Gelochelidon nilotica	Lachseeschwalbe
Hydroprogne caspia	Raubseeschwalbe
Sterna hirundo	Flußseeschwalbe
Sterna paradisaea (macrura)	Küstenseeschwalbe
Sterna dougallii	Rosenseeschwalbe
Sterna albifrons	Zwergseeschwalbe
Sterna sandvicensis	Brandseeschwalbe
Columbiformes	Taubenvögel
Pteroclididae	Flughühner
all species / toutes les espèces	alle Arten
Columbidae	Tauben
Columba bollii	Silberhalstaube
Columba junoniae	Lorbeertaube
Cuculiformes	Kuckucksvögel
Cuculidae	Eigentliche Kuckucke
Clamator glandarius	Häherkuckuck
Strigiformes	Eulen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Caprimulgiformes	Nachtschwalbenartige
Caprimulgidae	Nachtschwalben
all species / toutes les espèces	alle Arten
Apodiformes	Segler
Apodidae	Segler
Apus pallidus	Fahlsegler
Apus melba	Alpensgler
Apus caffer	Kaffernsegler
Apus unicolor	Einfarbsegler
Coraciiformes	Rackenvögel
Alcedinidae	Eisvögel
Alcedo atthis	Eisvogel
Ceryle rudis	Graufischer
Halcyon smyrnensis	Braunliet
Meropidae	Spinte
Merops apiaster	Bienenfresser
Coraciidae	Racken
Coracias garrulus	Blauracke
Upupidae	Wiedehopfe
Upupa epops	Wiedehopf
Piciformes	Spechtvögel
all species / toutes les espèces	alle Arten
Passeriformes	Sperlingsvögel
Alaudidae	Lerchen
Calandrella brachydactyla	Kurzzehenlerche
Calandrella rufescens	Stummellerche
Melanocorypha bimaculata	Bergkalanderlerche
Melanocorypha calandra	Kalanderlerche
Melanocorypha leucoptera	Weißflügellerche
Melanocorypha yeltoniensis	Mohrenlerche
Galerida theklae	Theklalerche
Chersophilus duponti	Dupontlerche
Eremophila alpestris	Ohrenlerche
Hirundinidae	Schwalben
all species / toutes les espèces	alle Arten
Motacillidae	Stelzen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Pycnonotidae	Bülbüle
Pycnonotus barbatus	Graubülbül

Laniidae	Würger
all species / toutes les espèces	alle Arten
Bombycillidae	Seidenschwänze
Bombycilla garrulus	Seidenschwanz
Cinclidae	Wasseramseln
Cinclus cinclus	Wasseramsel
Troglodytidae	Zaunkönige
Troglodytes troglodytes	Zaunkönig
Prunellidae	Braunellen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Muscicapidae	Sänger
Turdinae	Drosseln
Saxicola rubetra	Braunkehlchen
Saxicola torquata	Schwarzkehlchen
Saxicola dacotiae	Kanarenschmätzer
Oenanthe oenanthe	Steinschmätzer
Oenanthe pleschanka (leucomela)	Nonnenschmätzer
Oenanthe hispanica	Mittelmeerschmätzer
Oenanthe isabellina	Isabellschmätzer
Oenanthe leucura	Trauerschmätzer
Oenanthe finschii	Felsenschmätzer
Cercotrichas galactotes	Heckensänger
Monticola saxatilis	Steinrötel
Monticola solitarius	Blaumerle
Turdus torquatus	Ringdrossel
Phoenicurus ochruros	Hausrotschwanz
Phoenicurus phoenicurus	Gartenrotschwanz
Erithacus rubecula	Rotkehlchen
Luscinia megarhynchos	Nachtigall
Luscinia luscinia	Sprosser
Luscinia (Cyanosylvia) svecica	Blaukehlchen
Tarsiger cyanurus	Blauschwanz
Irania gutturalis	Weißkehlisänger
Sylviinae	Grasmücken
all species / toutes les espèces	alle Arten
Regulinae	Goldhähnchen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Muscicapinae	Eigentliche Fliegenschnäpper
all species / toutes les espèces	alle Arten
Timaliinae	Timalien
Panurus biarmicus	Bartmeise
Paridae	Meisen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Sittidae	Spechtmeisen
all species / toutes les espèces	alle Arten
Certhiidae	Baumläufer
all species / toutes les espèces	alle Arten
Emberizidae	Ammern
Emberiza citrinella	Goldammer
Emberiza leucocephala	Fichtenammer
Emberiza cirius	Zaunammer
Emberiza cineracea	Türkenammer
Emberiza caesia	Grauortolan
Emberiza cia	Zippammer
Emberiza schoeniclus	Rohammer
Emberiza melanocephala	Kappenammer
Emberiza aureola	Weidenammer
Emberiza pusilla	Zwergammer
Emberiza rustica	Walammer
Plectrophenax nivalis	Schneeammer
Calcarius lapponicus	Spornammer
Fringillidae	Finken
Carduelis chloris	Grünling
Carduelis carduelis	Stieglitz
Carduelis spinus	Zeisig
Carduelis flavirostris	Berghänfling
Carduelis cannabina	Hänfling
Carduelis flammea	Birkenzeisig
Carduelis hornemanni	Polarbirkenzeisig
Serinus citrinella	Zitronengirlitz

Serinus serinus
 Serinus pusillus
 Loxia curvirostra
 Loxia pityopsittacus
 Loxia leucoptera
 Loxia scotica
 Pinicola enucleator
 Carpodacus erythrinus
 Rhodopechys githaginea
 Coccothraustes coccothraustes
 Fringilla teydea

Ploceidae

Petronia petronia
 Montrifringilla nivalis

Sturnidae

Sturnus unicolor
 Sturnus roseus

Oriolidae

Oriolus oriolus

Corvidae

Perisoreus infaustus
 Cyanopica cyanus
 Nucifraga caryocatactes
 Pyrrhocorax pyrrhocorax
 Pyrrhocorax graculus

Reptiles

Testudines

Testudinidae

Testudo hermanni
 Testudo graeca
 Testudo marginata

Emydidae

Emys orbicularis
 Mauremys caspica

Dermodochelyidae

Dermodochelys coriacea

Cheloniidae

Caretta caretta
 Lepidochelys kempii
 Chelonia mydas
 Eretmodochelys imbricata

Sauria

Gekkonidae

Tarentola delalandii
 Tarentola boettgeri
 Tarentola angustimentalis
 Tarentola gomerensis
 Phyllodactylus europaeus
 Cyrtodactylus kotschy

Agamidae

Agama stellio

Chamaeleonidae

Chamaeleo chamaeleon

Lacertidae

Algyroides nigropunctatus
 Algyroides moreoticus
 Algyroides fitzingeri
 Algyroides marchi
 Ophisops elegans
 Lacerta lepida
 Lacerta parva
 Lacerta princeps
 Lacerta viridis
 Lacerta schreiberi
 Lacerta trilineata
 Lacerta agilis
 Lacerta monticola
 Lacerta bedriagae

Girlitz

Rotstirngirlitz
 Fichtenkreuzschnabel
 Kiefernkreuzschnabel
 Bindenkreuzschnabel
 Schottischer Kiefernkreuzschnabel
 Hakengimpel
 Karmingimpel
 Wüstengimpel
 Kernbeißer
 Teyde-Fink

Sperlinge

Steinsperling
 Schneefink

Stare

Einfarbstar
 Rosenstar

Pirole

Pirol

Rabenvögel

Unglückshäher
 Blauelster
 Tannenhäher
 Alpenkrähe
 Alpendohle

Reptilien

Schildkröten

Landschildkröten

Griechische Landschildkröte
 Maurische Landschildkröte
 Breitrandschildkröte

Sumpfschildkröten

Europäische Sumpfschildkröte
 Kaspische Wasserschildkröte

Lederschildkröten

Lederschildkröte

Eigentliche Meeresschildkröten

Unechte Karette
 Atlantik-Bastardschildkröte
 Suppenschildkröte
 Echte Karette

Echsen

Geckos

Kanarengecko
 Gestreifter Kanarengecko
 Kanarischer Mauergecko
 Gomera-Gecko
 Europäischer Blattfinger
 Agäischer Nacktfinger

Agamen

Hardun

Chamäleons

Europäisches Chamäleon

Eidechsen

Pracht-Kieleidechse
 Peloponnesische Kieleidechse
 Zwerg-Kieleidechse
 Spanische Kieleidechse
 Europäisches Schlangenaug
 Perleidechse
 Zwergeidechse
 Zagros-Eidechse
 Smaragdeidechse
 Iberische Smaragdeidechse
 Riesensmaragdeidechse
 Zauneidechse
 Iberische Gebirgseidechse
 Tyrrhenische Gebirgseidechse

- Lacerta horvathi
 Lacerta graeca
 Lacerta dugesi
 Gallotia (Lacerta) simonyi
 Gallotia galloti
 Gallotia stehlini
 Podarcis muralis
 Podarcis lilfordi
 Podarcis sicula
 Podarcis filfolensis
 Podarcis pityusensis
 Podarcis tiliguerta
 Podarcis wagleriana
 Podarcis melisellensis
 Podarcis taunica
 Podarcis erhardii
 Podarcis peloponnesiaca
 Podarcis milensis
- Anguidae**
 Ophisaurus apodus
- Scincidae**
 Ablepharus kitaibelii
 Chalcides ocellatus
 Chalcides bedriagai
 Chalcides viridianus
 Chalcides sexlineatus
 Chalcides occidentalis
 Ophiomorus punctatissimus
- Ophidia**
- Colubridae**
 Coluber hippocrepis
 Coluber najadum
 Coluber viridiflavus
 Coluber gemonensis
 Coluber jugularis
 Elaphe situla
 Elaphe quatuorlineata
 Elaphe longissima
 Natrix tessellata
 Coronella austriaca
 Telescopus fallax
- Viperidae**
 Vipera ursinii
 Vipera latasti
 Vipera ammodytes
 Vipera xanthina
 Vipera lebetina
 Vipera kaznakovi
- Amphibians / Amphibiens**
- Caudata**
- Salamandridae**
 Salamandra atra
 Salamandra (Mertensiella) luschani
 Salamandrina terdigitata
 Chioglossa lusitanica
 Euproctus asper
 Euproctus montanus
 Euproctus platycephalus
 Triturus cristatus
 Triturus montandoni
 Triturus italicus
 Triturus carnifex
 Triturus dobrogicus
 Triturus karelinii
- Plethodontidae**
 Hydromantes genei
 Hydromantes flavus
 Hydromantes supramontes
 Hydromantes imperialis
 Hydromantes italicus
- Kroatische Gebirgseidechse
 Griechische Spitzkopfeidechse
 Madeira-Eidechse
 Hierro-Rieseneidechse
 Kanareneidechse
 Riesenkanareneidechse
 Mauereidechse
 Balearen-Eidechse
 Ruineidechse
 Malta-Eidechse
 Pityusen-Eidechse
 Tyrrhenische Mauereidechse
 Sizilianische Mauereidechse
 Adriatische Mauereidechse
 Taurische Mauereidechse
 Kykladen-Mauereidechse
 Peloponnesische Eidechse
 Milos-Mauereidechse
- Schleichen**
 Scheltopusik
- Skinke, Glattechsen**
 Johannisechse
 Gefleckter Walzenskink
 Iberischer Walzenskink
 Kanarenskink
 Gestreifter Kanarenskink
- Gesprenkelter Schlangenskink
- Schlangen**
- Nattern**
 Hufeisennatter
 Kaukasische Schlanknatter
 Gelbgrüne Zornnatter
 Balkan-Zornnatter
 Springnatter
 Leopardnatter
 Vierstreifennatter
 Äskulapnatter
 Würfelnatter
 Schlingnatter
 Europäische Katzenatter
- Vipern, Ottern**
 Spitzkopf- oder Wiesenotter
 Stülpnasenotter
 Sandotter, Europäische Hornotter
 Bergotter
 Levante-Otter
 Kaukasus-Otter
- Lurche**
- Schwanzlurche**
- Salamander und Molche**
 Alpensalamander
 Lykischer Salamander
 Brillensalamander
 Goldstreifensalamander
 Pyrenäen-Gebirgsmolch
 Korsischer Gebirgsmolch
 Sardischer Gebirgsmolch
 Kammolch
 Karpaten-Molch
 Italienischer Molch
 Alpen-Kammolch
 Donau-Kammolch
 Balkan-Kammolch
- Lungenlose Salamander**
 Sardischer Höhlensalamander
- Italienischer Höhlensalamander

Proteidae
Proteus anguinus

Anura

Discoglossidae
Bombina variegata
Bombina bombina
Discoglossus pictus
Discoglossus galganoi
Discoglossus sardus
Discoglossus jeanneae
Alytes obstetricans
Alytes cisternasii
Alytes muletensis

Pelobatidae
Pelobates cultripes
Pelobates fuscus
Pelobates syriacus
Pelodytes caucasicus

Bufo
Bufo calamita
Bufo viridis

Hylidae
Hyla arborea
Hyla meridionalis
Hyla sarda

Ranidae
Rana arvalis
Rana dalmatina
Rana latastei
Rana iberica
Rana italica

Fish / Poissons

Acipenseriformes
Acipenseridae
Acipenser naccarii

Salmoniformes
Umbridae
Umbra krameri

Atheriniformes
Cyprinodontidae
Valencia hispanica

Perciformes
Percidae
Zingel asper

Olme
Europäischer Grottenolm

Froschlurche
Scheibenzünger
Gelbbauchunke
Rotbauchunke
Gemalter Scheibenzünger

Sardischer Scheibenzünger

Geburtshelferkröte
Iberische Geburtshelferkröte
Balearen-Kröte

Krötenfrösche
Messerfuß
Knoblauchkröte
Syrische Schaufelkröte
Kaukasischer Schlammtaucher

Kröten
Kreuzkröte
Wechselkröte

Laubfrösche
Europäischer Laubfrosch
Mittelmeer-Laubfrosch

Frösche
Moorfrosch
Springfrosch
Spanischer Frosch
Italienischer Springfrosch

Fische

Störartige
Störe
Adriatischer Stör

Lachsfische
Hundsfische
Hundsfisch

Ährenfischartige
Eierlegende Zahnkärpflinge
Valencia-Kärpfling

Barschartige
Barsche
Rhône-Streber

Invertebrates / Invertébrés / Wirbellose

Arthropoda

Insecta
Mantodea
Apteromantis aptera

Odonata
Calopteryx syriaca
Sympecma braueri
Coenagrion freyi
Coenagrion mercuriale
Aeshna viridis
Stylurus (= Gomphus) flavipes
Gomphus graslinii
Ophiogomphus cecilia
Lindenia tetraphylla
Cordulegaster trinacriae
Oxygastra curtisii
Macromia splendens
Brachythemis fuscopallata
Leucorrhinia albifrons
Leucorrhinia caudalis
Leucorrhinia pectoralis

Gliederfüßler

Insekten
Fangschrecken
Fuentes-Kurzflügelangsschrecke

Libellen
Syrische Prachtlibelle
Sibirische Winterlibelle
Sibirische Azurjungfer
Helmazurjungfer
Grüne Mosaikjungfer
Asiatische Keiljungfer
Graslinis Keiljungfer
Grüne Keiljungfer
Lanzenkeiljungfer
Südtalienne Quellungfer
Gekielte Smaragdlibelle
Gelbflecksmaragdlibelle

Östliche Moosjungfer
Zierliche Moosjungfer
Große Moosjungfer

Orthoptera	Geradflügler
Baetica ustulata	Sierra Nevada-Sattelschrecke
Saga pedo	Sägeschrecke
Coleoptera	Käfer
Carabus olympiae	Breitrand
Dytiscus latissimus	Schmalbindiger Breitflügeltauchkäfer
Graphoderus bilineatus	Eremit
Osmoderma eremita	Goldstreifiger Prachtkäfer
Buprestis splendens	Scharlachkäfer
Cucujus cinnaberinus	Heidbock, Großer Eichenbock
Cerambyx cerdo	Alpenbock
Rosalia alpina	Schmetterlinge
Lepidoptera	Korsischer Schwalbenschwanz
Papilio hospiton	Alexanor-Schwalbenschwanz
Papilio alexanor	Osterluzeifalter
Zerynthia polyxena	Apollofalter
Parnassius apollo	Schwarzer Apollofalter
Parnassius mnemosyne	Freyers Schillerfalter
Apatura metis	Korsischer Perlmutterfalter
Fabriciana elisa	Skabiosen-Schneckenfalter
Euphydryas (Eurodryas) aurinia	Italienischer Schachbrettfalter
Melanargia arge	Raetzers Mohrenfalter
Erebia christi	Sudeten-Mohrenfalter
Erebia sudetica	Lorkovics-Mohrenfalter
Erebia calcaria	Waldwiesenvögelchen
Coenonympha hero	Moorwiesenvögelchen
Coenonympha oedippus	Gelbringfalter
Lopinga achine	Flußampfer-Dukatenfalter
Lycaena dispar	Schwarzfleckiger Bläuling
Maculinea arion	Großer Bläuling
Maculinea teleius	Schwarzblauer Moorbläuling
Maculinea nausithous	Nevada-Bläuling
Plebicula golgus	Kleiner Maivogel
Hypodryas maturna	Heckenwollfalter
Eriogaster catax	Sanddornschwärmer
Hyles hippophaes	Nachtkerzenschwärmer
Proserpinus prosperpina	Spinnentiere
Arachnida	Spinnen
Araneae	Spanische Röhrenvogelspinne
Macrothele calpeiana	Weichtiere
Molluscs / Mollusques	Schnecken
Gastropoda	Landlungenschnecken
Stylommatophora	
Leiostyla abbreviata	
Leiostyla cassida	
Leiostyla corneocostata	
Leiostyla gibba	
Leiostyla lamellosa	
Geomalacus maculosus	
Caseolus calculus	
Caseolus commixta	
Caseolus sphaerula	
Discula leacockiana	
Discula tabellata	
Discula testudinalis	
Discula turricula	
Geomitra moniziana	
Helix subplicata	
Discus guerinianus	
Discus defloratus	
Elona quimperiana	
Bivalvia	Muscheln
Unionoida	Najaden
Margaritifera auricularia	Ohrförmige Flußperlmuschel

Appendix III / Annexe III / Anhang III

Protected fauna species / Espèces de faune protégées / Geschützte Tierarten

Vertebrates / Vertébrés / Wirbeltiere

Mammals / Mammifères

Insectivora

Erinaceidae

Erinaceus europaeus

Soricidae

all species / toutes les espèces

Microchiroptera

Vespertilionidae

Pipistrellus pipistrellus

Duplicidentata

Leporidae

Lepus timidus

Lepus capensis (europaeus)

Rodentia

Sciuridae

Sciurus vulgaris

Marmota marmota

Castoridae

Castor fiber

Gliridae

all species / toutes les espèces

Microtidae

Microtus ratticeps (oeconomus)

Microtus nivalis (lebrunii)

Microtus cabrerai

Cetacea

all species not mentioned in Appendix II /

toutes les espèces non mentionnées à l'annexe II

Carnivora

Mustelidae

Meles meles

Mustela erminea

Mustela nivalis

Putorius (Mustela) putorius

Martes martes

Martes foina

Vormela peregusna

Viverridae

all species / toutes les espèces

Felidae

Felis catus (silvestris)

Lynx lynx

Phocidae

Phoca vitulina

Pusa (Phoca) hispida

Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)

Erignathus barbatus

Halichoerus grypus

Cystophora cristata

Artiodactyla

Suidae

Sus scrofa meridionalis

Cervidae

all species / toutes les espèces

Säugetiere

Insektenfresser

Igel

Europäischer Igel

Spitzmäuse

alle Arten

Fledermäuse

Glattnasen

Zwergfledermaus

Hasentiere

Hasenartige

Schneehase

Feldhase

Nagetiere

Hörnchen

Eichhörnchen

Alpenmurmeltier

Biberartige

Biber

Bilche

alle Arten

Wühlmäuse

Nördliche Wühlmaus, Sumpfmaus

Schneemaus

Cabreramaus

Wale

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

Raubtiere

Marderartige

Europäischer Dachs

Hermelin

Mauswiesel

Europäischer Iltis

Baummarder

Steinmarder

Tigeriltis

Schleichkatzenartige

alle Arten

Katzenartige

Wildkatze

Nordluchs

Hundsrobben

Seehund

Ringelrobbe

Sattelrobbe

Bartrobbe

Kegelrobbe

Klappmütze

Paarhufer

Schweine

Südeuropäisches Wildschwein (Unterart)

Hirschartige

alle Arten

Bovidae

- Ovis aries (musimon, ammon)
- Capra ibex
- Capra pyrenaica
- Rupicapra rupicapra

Hornträger

- Mufflon
- Alpensteinbock
- Iberiensteinbock
- Gemse

Birds / Oiseaux

all species not included in Appendix II with the exception of: /
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II à l'exception de:

- Larus marinus
- Larus fuscus
- Larus argentatus
- Columba palumbus
- Passer domesticus
- Sturnus vulgaris
- Garrulus glandarius
- Pica pica
- Corvus monedula
- Corvus frugilegus
- Corvus corone (corone and / et cornix)

Vögel

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten außer:

- Mantelmöwe
- Heringsmöwe
- Silbermöwe
- Ringeltaube
- Haussperling
- Star
- Eichelhäher
- Elster
- Dohle
- Saatkrähe
- Aaskrähe

Reptiles

all species not included in Appendix II /
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

Reptilien

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

Amphibians / Amphibiens

all species not included in Appendix II /
toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

Lurche

alle nicht in Anhang II aufgeführten Arten

Fish / Poissons

Petromyzoniformes

- Petromyzonidae
 - Eudontomyzon hellenicum
 - Eudontomyzon mariae
 - Eudontomyzon vladykovi
 - Lampetra fluviatilis
 - Lampetra planeri
 - Lampetra zanandreaei
 - Petromyzon marinus

Fische

Rundmäuler

- Neunaugen
 - Griechisches Bachneunauge
 - Donau-Bachneunauge
- Flußneunauge
- Bachneunauge
- Lombardisches Neunauge
- Meerneunauge

Acipenseriformes

- Acipenseridae
 - Acipenser ruthenus
 - Acipenser stellatus
 - Acipenser sturio
 - Huso huso

Stöartige

- Störe
 - Sterlet
 - Sternhausen
 - Stör
 - Hausen

Clupeiformes

- Clupeidae
 - Alosa alosa
 - Alosa fallax
 - Alosa pontica

Heringsfische

- Heringe
 - Maifisch
 - Finte

Salmoniformes

- Coregonidae
 - Coregonus
 - all species / toutes les espèces
- Thymallidae
 - Thymallus thymallus
- Salmonidae
 - Hucho hucho
 - Salmo salar (*)

Lachsfische

- Renken
 - Renken
 - alle Arten
- Äschen
 - Äsche
- Lachsartige
 - Huchen
 - Lachs

Cypriniformes

- Cyprinidae
 - Abramis ballerus
 - Abramis sapa
 - Abramis vimba

Karpfenfische

- Weißfische
 - Zope
 - Zobel
 - Zährte

(*) The provisions for this appendix shall not apply to salmon in Sea waters.
Les dispositions pour cette annexe ne s'appliquent pas aux saumons dans les eaux marines.

(*) Die Bestimmungen für diesen Anhang sind auf Lachs im Meer nicht anzuwenden.

Alburnoides bipunctatus	Schneider
Alburnus albidus	
Aspius aspius	Rapfen
Barbus bocagei	
Barbus comiza	
Barbus meridionalis	Semling
Barbus microcephalus	
Barbus peloponensis	
Barbus plebejus	
Barbus sclateri	
Barbus steindachneri	
Chalcalburnus chalcoides	Seelaube, Mairenke
Chondrostoma genei	
Chondrostoma kneri	
Chondrostoma lemingi	
Chondrostoma lusitanicum	
Chondrostoma nasus	Nase
Chondrostoma phoxinus	
Chondrostoma polyepis	
Chondrostoma soetta	Italienische Nase
Chondrostoma toxostoma	Südwesteuropäische Nase
Chondrostoma willkommi	
Gobio albipinnatus	Weißflossiger Gründling
Gobio kessleri	Kessler's Gründling
Gobio uranoscopus	Steingreßling
Leucaspius delineatus	Moderlieschen
Leucaspius stymphalicus	
Leuciscus illyricus	
Leuciscus lucumotis	
Leuciscus microlepis	
Leuciscus polyepis	
Leuciscus pyrenaicus	
Leuciscus souffia	Strömer
Leuciscus svallize	
Leuciscus turskyi	
Leuciscus ukliva	
Pachychilon pictum	
Pelecus cultratus	Ziege
Phoxinellus adspersus	
Phoxinellus hispanicus	
Pseudophoxinus marathonicus	
Pseudophoxinus stymphalicus	
Rhodeus sericeus	Bitterling
Rutilus alburnoides	
Rutilus arcasii	
Rutilus frisii	Perlfisch
Rutilus graecus	
Rutilus lemmingii	
Rutilus macedonicus	
Rutilus macrolepidotus	
Rutilus pigus	Frauennerfling
Rutilus racovitzai	
Rutilus rubilio	
Cobitidae	Schmerlen
Cobitis elongata	
Cobitis hassi	
Cobitis larvata	
Cobitis paludicola	
Cobitis taenia	Steinbeißer
Cobitis trichonica	
Misgurnus fossilis	Schlammpeitzger
Sabanejewia aurata	Goldsteinbeißer
Sabanejewia calderoni	
Siluriformes	Welsartige
Siluridae	Welse
Silurus aristotelis	Aristoteles-Wels
Silurus glanis	Wels, Waller
Atheriniformes	Ährenfischartige
Cyprinodontidae	Eierlegende Zahnkärpflinge
Aphanius fasciatus	ZebraKärpfling
Aphanius iberus	Spanienkärpfling

Gasterosteiformes	Stichlingsfische
Syngnathidae	Seenadeln
Syngnathus abaster	
Syngnathus nigrolineatus	
Gasterosteidae	Stichlinge
Pungitius hellenicus	
Pungitius platygaster	
Scorpaeniformes	Panzerwangen
Cottidae	Groppen
Cottus poecilopus	Ostgroppe, Sibirische Groppe
Myoxocephalus quadricornis	Vierhörniger Seeskorpion
Perciformes	Barschartige
Percidae	Barsche
Gymnocephalus baloni	Balons Kaulbarsch
Gymnocephalus schraetzer	Schrätzer
Stizostedion volgense	Wolgazander
Zingel zingel	Zingel
Zingel streber	Streber
Blenniidae	Schleimfische
Blennius fluviatilis	
Gobiidae	Grundeln
Gobius fluviatilis	Flußgrundel
Gobius kessleri	
Gobius nigricans	
Gobius ophiocephalus	
Gobius syrman	
Gobius thressalus	
Padogobius panizzai	
Padogobius martensi	
Pomatoschistus canestrini	
Pomatoschistus microps	Strandgrundel, Strandküling
Pomatoschistus minutus	Sandgrundel, Sandküling
Proterorhinus marmoratus	Marmorierte Grundel

Invertebrates / Invertébrés / Wirbellose

Arthropods / Arthropodes

Insecta
Coleoptera
Lucanus cervus
Lepidoptera
Graellsia isabellae
Crustacea
Decapoda
Astacus astacus
Austropotamobius pallipes
Austropotamobius torrentium

Molluscs / Mollusques

Gastropoda
Stylommatophora
Helix pomatia
Bivalvia
Unionoida
Margaritifera margaritifera
Unio elongatulus
Microcondylaea compressa

Annelids / Annelides

Hirudinea
Arhynchobdellae
Hirudo medicinalis

Gliederfüßler

Insekten
Käfer
Hirschkäfer
Schmetterlinge
Isabellaspinner
Krebstiere
Zehnfüßige Krebse
Edelkrebs
Dohlenkrebs
Steinkrebs

Weichtiere

Schnecken
Landlungenschnecken
Weinbergschnecke
Muscheln
Najaden
Flußperlmuschel

Gliederwürmer

Egel
Kieferegel
Medizinischer Bluteigel

**Zweite Verordnung
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II
des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten
Vom 30. Juli 1990**

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1984 zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten (BGBl. 1984 II S. 569), der durch Artikel 19 der Dritten Zuständigkeitsanpassungs-Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

§ 1

Die von der 2. Konferenz der Vertragsparteien vom 10. bis 14. Oktober 1988 in Genf beschlossenen Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend in der geänderten Fassung mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

§ 2

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes in Verbindung mit Artikel 5 des Gesetzes zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten auch im Land Berlin.

§ 3

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.

(3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 30. Juli 1990

Der Bundesminister
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
In Vertretung
Clemens Stroetmann

Anhang I
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix I
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Mammalia

Chiroptera

- Molossidae
- Tadarida brasiliensis

Primates

- Pongidae
- Gorilla gorilla beringei

Cetacea

- Balaenopteridae
- Balaenoptera musculus
- Megaptera novaeangliae
- Balaenidae
- Balaena mysticetus
- Eubalaena glacialis (s.l.)

Carnivora

- Felidae
- Panthera uncia

Pinnipedia

- Phocidae
- Monachus monachus*

Perissodactyla

- Equidae
- Equus grevyi

Artiodactyla

- Camelidae
- Lama vicugna* (except Peruvian populations)
- Cervidae
- Cervus elaphus barbarus
- Bovidae
- Bos sauveli
- Bos grunniens
- Addax nasomaculatus
- Gazella cuvieri
- Gazella dama
- Gazella dorcas (only Northwest African populations)
- Gazella leptoceros

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
 - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
 - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

Säugetiere

Fledertiere

- Bulldogfledermäuse
- Brasilianische Bulldogfledermäuse

Herrentiere

- Menschenaffen
- Berggorilla

Wale

- Furchenwale
- Blauwal
- Buckelwal
- Glattwale
- Grönlandwal
- Nordkaper (s.l.)

Raubtiere

- Katzen
- Schneeleopard

Robben

- Seehund
- Mönchsrobbe*

Unpaarhufer

- Pferde
- Grevyzebra

Paarhufer

- Kamele
- Vikunja* (ausgenommen peruanische Populationen)
- Hirsche
- Berberhirsch
- Hornträger
- Kuprey
- Wildyak
- Mendesantilope
- Afrikanische Echgazelle
- Damagazelle
- Dorkasgazelle (nur nordwestafrikanische Populationen)
- Dünengazelle

Aves

Procellariiformes

Diomedidae

Diomedea albatrus

Procellariidae

Pterodroma cahow

Pterodroma phaeopygia

Pelecaniformes

Pelecanidae

Pelecanus crispus*

Pelecanus onocrotalus (only Palearctic populations)

Ciconiiformes

Ardeidae

Egretta eulophotes

Ciconiidae

Ciconia boyciana

Threskiornithidae

Geronticus eremita

Anseriformes

Anatidae

Chloephaga rubidiceps*

Falconiformes

Accipitridae

Haliaeetus albicilla*

Haliaeetus pelagicus*

Gruiformes

Gruidae

Grus japonensis*

Grus leucogeranus*

Grus nigricollis*

Otidae

Chlamydotis undulata* (only Northwest African populations)

Charadriiformes

Scolopacidae

Numenius borealis*

Numenius tenuirostris*

Laridae

Larus audouinii

Larus leucophthalmus

Larus relictus

Larus saundersi

Alcidae

Synthliboramphus wumizusume

Passeriformes

Parulidae

Dendroica kirtlandii

Fringillidae

Serinus syriacus

Reptilia

Testudinata

Cheloniidae

Chelonia mydas*

Caretta caretta*

Eretmochelys imbricata

Lepidochelys kempii*

Lepidochelys olivacea*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea*

Pelomedusidae

Podocnemis expansa* (only Upper Amazon populations)

Crocodylia

Gavialidae

Gavialis gangeticus

Vögel

Röhrennasen

Albatrosse

Kurzschwanzalbatross

Sturmvögel

Bermudasturmvogel

Hawaiisturmvogel

Ruderfüßer

Pelikane

Krauskopfpelikan*

Rosapelikan (nur paläarktische Populationen)

Schreitvögel

Reiher

Schneereiber

Störche

Schwarzschnabelstorch

Ibisse

Waldrapp

Entenvögel

Entenartige

Rotkopfgans*

Greifvögel

Greife

Seeadler*

Riesenseeadler*

Kranichvögel

Kraniche

Mandschurenkranich*

Nonnenkranich*

Schwarzhalskranich*

Trappen

Kragentrappe* (nur nordwestafrikanische Populationen)

Wat- und Möwenvögel

Schnepfenvogel

Eskimo-Brachvogel*

Dünnschnabel-Brachvogel*

Möwen

Korallenmöwe

Weißaugenmöwe

Gobi-Schwarzkopfmöwe

Kappenmöwe

Alken

Japanalk

Sperlingsvögel

Waldsänger

Kirtlands Waldsänger

Finken

Zederngirlitz

Kriechtiere

Schildkröten

Meeresschildkröten

Suppenschildkröte*

Unechte Karettschildkröte*

Echte Karettschildkröte

Atlantik-Bastardschildkröte*

Bastardschildkröte*

Lederschildkröten

Lederschildkröte*

Pelomedusenschildkröten

Arranschildkröte* (nur Populationen im oberen Amazonasgebiet)

Krokodile

Gaviale

Ganges-Gavial

Pisces

Siluriformes

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Fische

Welsartige

Orientalische Welse

Riesenwels

Anhang II
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix II
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or
b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

Mammalia**Chiroptera**

- Rhinolophidae
spp. (only European populations)
Vespertilionidae
spp. (only European populations)

Cetacea

- Monodontidae
Delphinapterus leucas
Phocoenidae
Phocoena phocoena (only North and Baltic Sea populations)
Delphinidae
Lagenorhynchus albirostris
(only North and Baltic Sea populations)
Lagenorhynchus acutus
(only North and Baltic Sea populations)
Grampus griseus
(only North and Baltic Sea populations)
Tursiops truncatus (only North and Baltic Sea populations)
Delphinus delphis
(only North and Baltic Sea populations)
Globicephala malaena
(only North and Baltic Sea populations)

Pinnipedia

- Phocidae
Phoca vitulina
(only Baltic and Wadden Sea populations)
Halichoerus grypus (only Baltic Sea populations)
Monachus monachus*

Proboscidea

- Elephantidae
Loxodonta africana

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:

- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten innerhalb dieses Taxon zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

2. Die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
4. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
5. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder mehrere in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen sind.

Säugetiere**Fledertiere**

- Hufeisennasen
spp. (nur europäische Populationen)
Glattnasen
spp. (nur europäische Populationen)

Wale

- Gründelwale
Weißwal
Schweinswale
Schweinswal (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Delphine
Langfinnendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Weißseitendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Rundkopfdelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Großtümmler (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Gemeiner Delphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Grindwal
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)

Robben

- Seehunde
Seehund
(nur Populationen der Ostsee und des Wattenmeers)
Kegelrobbe (nur Ostsee-Populationen)
Mönchsrobbe*

Rüsseltiere

- Elefanten
Afrikanischer Elefant

Sirenia
 Dugongidae
 Dugong dugon

Artiodactyla
 Camelidae
 Lama vicugna*
 Bovidae
 Oryx dammah
 Gazella gazella (only Asian populations)

Aves

Pelecaniformes
 Pelecanidae
 Pelecanus crispus*

Ciconiiformes
 Ciconiidae
 Ciconia ciconia
 Ciconia nigra
 Threskiornithidae
 Platalea leucorodia
 Plegadis falcinellus
 Phoenicopteridae
 spp.

Anseriformes

Anatidae
 spp.*

Falconiformes

Cathartidae
 spp.
 Pandionidae
 Pandion haliaetus
 Accipitridae
 spp.*
 Falconidae
 spp.

Galliformes

Phasianidae
 Coturnix coturnix coturnix

Gruiformes

Gruidae
 Grus spp.*
 Anthropoides virgo
 Otidae
 Chlamydotis undulata* (only Asian populations)
 Otis tarda

Charadriiformes

Charadriidae
 spp.
 Scolopacidae
 spp.*
 Recurvirostridae
 spp.
 Phalaropodidae
 spp.
 Burhinidae
 Burhinus oedicephalus
 Glareolidae
 Glareola pratincola
 Glareola nordmanni

Coraciiformes

Meropidae
 Merops apiaster
 Coraciidae
 Coracias garrulus

Sirenen
 Gabelschwanz
 Dugong

Paarhufer
 Kamele
 Vikunja*
 Hornträger
 Krummhornoryx
 Edmizelle (nur asiatische Populationen)

Vögel

Ruderfüßer
 Pelikane
 Krauskopfpelikan

Schreitvögel
 Störche
 Weißstorch
 Schwarzstorch

Ibisse
 Löffler
 Sichler

Flamingos
 spp.

Entenvögel

Entenartige
 spp.*

Greifvögel

Neuweltgeier
 spp.
 Fischadler
 Fischadler
 Greife
 spp.*
 Falken
 spp.

Hühnervögel

Fasanenhühner
 Wachtel

Kranichvögel

Kraniche
 alle Kranicharten*
 Jungfernkranich
 Trappen
 Kragentrappe (nur asiatische Populationen)
 Großtrappe

Wat- und Möwenvögel

Regenpfeifer
 spp.
 Schnepfenvögel
 spp.*
 Stelzenläufer
 spp.
 Wassertreter
 spp.
 Triele
 Triel
 Brachschwalben
 Brachseeschwalbe
 Schwarzflügelseeschwalbe

Rackenvögel

Bienenfresser
 Bienenfresser
 Racken
 Blauracke

Passeriformes	Sperlingsvögel
Muscicapidae	Fliegenschnäpperartige
(s.l.) spp.	(s.l.) spp.
Reptilia	Kriechtiere
Testudinata	Schildkröten
Cheloniidae	Meeresschildkröten
spp.*	spp.*
Dermochelyidae	Lederschildkröten
spp.*	spp.*
Pelomedusidae	Pelomedusenschildkröten
Podocnemis expansa*	Arranschildkröte*
Crocodylia	Krokodile
Crocodylidae	Krokodile
Crocodylus porosus	Leistenkrokodil
Pisces	Fische
Acipenseriformes	Störartige
Acipenseridae	Störe
Acipenser fulvescens	Roter Stör
Insecta	Insekten
Lepidoptera	Schmetterlinge
Danaidae	Danaiden
Danaus plexippus	Monarchfalter

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe**

Vom 12. Juli 1990

I.

Suriname hat dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 29. März 1990 notifiziert, daß es sich mit Wirkung vom 25. November 1975, dem Tage der Erlangung seiner Unabhängigkeit, an das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe (BGBl. 1973 II S. 1353) gebunden betrachtet, dessen Anwendung vor Erlangung der Unabhängigkeit durch die Niederlande auf sein Hoheitsgebiet erstreckt worden war.

II.

Unter Bezugnahme auf seine bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde zu dem Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe im Jahre 1964 gemachten Vorbehalte (vgl. die Bekanntmachung vom 30. Januar 1975/BGBl. II S. 203) hat Ungarn dem Generalsekretär der Vereinten Nationen am 8. Dezember 1989 die Rücknahme seines Vorbehalts zu Artikel 48 Abs. 2 des Übereinkommens notifiziert.

III.

Das Protokoll vom 25. März 1972 zur Änderung des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe (BGBl. 1975 II S. 2) ist nach seinem Artikel 18 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Jamaika	am	5. November 1989
Kuba	am	13. Januar 1990

nach Maßgabe der folgenden, bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde abgegebenen Erklärung:

(Übersetzung)

(Traduction) (Original: espagnol)

En ce qui concerne les dispositions figurant au sous-alinéa ii) de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 14, le Gouvernement de la République de Cuba déclare que, conformément à son régime juridique, et à sa législation et à sa politique nationales, l'extradition est subordonnée uniquement à l'existence de traités bilatéraux.

(Übersetzung) (Original: Spanisch)

Die Regierung der Republik Kuba erklärt zu Artikel 14 Absatz 2 Buchstabe b Ziffer ii, daß nach Maßgabe ihres Rechtssystems sowie ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften und Politik die Auslieferung lediglich vom Bestehen zweiseitiger Verträge abhängig gemacht wird.

Suriname am 28. April 1990

Hiernach gelten

Jamaika mit Wirkung vom 5. November 1989

Kuba mit Wirkung vom 13. Januar 1990

Suriname mit Wirkung vom 28. April 1990

als Vertragsparteien des Einheits-Übereinkommens von 1961 über Suchtstoffe in der durch das Protokoll vom 25. März 1972 geänderten Fassung (BGBl. 1977 II S. 111; 1980 II S. 1405; 1981 II S. 378; 1985 II S. 1103).

IV.

Das Einheits-Übereinkommen von 1961 über Suchtstoffe ist in der durch das Protokoll vom 25. März 1972 geänderten Fassung (BGBl. 1977 II S. 111; 1980 II S. 1405; 1981 II S. 378; 1985 II S. 1103) nach seinem Artikel 41 Abs. 2 für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Bahrain am 9. März 1990

nach Maßgabe des bei Hinterlegung der Beitrittsurkunde gemachten Vorbehalts nach Artikel 50 Abs. 2 des Übereinkommens, demzufolge der Staat Bahrain die in Artikel 48 Abs. 2 des Übereinkommens verankerte obligatorische Gerichtsbarkeit des Internationalen Gerichtshofs nicht anerkennt

Ghana am 10. Mai 1990

Malta am 24. März 1990

Mauretanien am 23. November 1989

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 30. Januar 1975 (BGBl. II S. 203) und vom 14. Dezember 1988 (BGBl. 1989 II S. 34).

Bonn, den 12. Juli 1990

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Oesterhelt

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei Zweigbetrieb Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze, Verordnungen und sonstige Veröffentlichungen von wesentlicher Bedeutung.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
- b) Zolntarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesgesetzblatt, Postfach 1320, 5300 Bonn 1, Telefon: (0228) 38208-0
Telefax: (0228) 38208-36

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 81,48 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 2,56 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1990 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 6,12 DM (5,12 DM zuzüglich 1,00 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 7,12 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1990 A · Gebühr bezahlt

Bekanntmachung über das Inkrafttreten des deutsch-uruguayischen Doppelbesteuerungsabkommens

Vom 19. Juli 1990

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 25. November 1988 zu dem Abkommen vom 5. Mai 1987 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Östlich des Uruguay zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen (BGBl. 1988 II S. 1059) wird bekanntgemacht, daß das Abkommen nach seinem Artikel 29 Abs. 2 sowie das dazugehörige Protokoll vom selben Tag

am 28. Juni 1990

in Kraft getreten sind.

Die Ratifikationsurkunden sind am 29. Mai 1990 in Montevideo ausgetauscht worden.

Bonn, den 19. Juli 1990

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Oesterhelt